Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Liedia de Bulsan

BANDO per INCARICO di LAVORO AUTONOMO in AMBITO ACCADEMICO/SCIENTIFICO

AUSSCHREIBUNG für SELBSTSTÄNDIGE MITARBEIT im AKADEMISCHEN/WISSEN-SCHAFTLICHEN BEREICH

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano (di seguito denominata unibz)

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen (folgend unibz genannt)

- Visto l'art. 7, comma 6 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni
- Visto l'art. 18, c. 5 della legge 30 dicembre 2010, n. 240
- visto il Provvedimento d'urgenza del Vicepreside della Facoltà di Scienze della Formazione del giorno 11.04.2018, n. 04/18**,** con la quale è stata accertata l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento della prestazione di lavoro autonomo oggetto del presente bando di selezione (cfr. ricognizione interna n. 16 del 09.04.2018)

- Nach Einsichtnahme in den Artikel. 7, Absatz 6 des Legislativdekretes Nr. 165 vom 30. März 2001 und in folgende Abänderungen und Ergänzungen
- Nach Einsichtnahme in den Artikel 18 Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010
- Nach Einsichtnahme in die Dringlichkeitsverfügung des Prodekans der Fakultät für Bildungswissenschaften Nr. 04/18 vom 11.04.2018, mit welchem festgestellt wurde, dass eine Beauftragung des internen Personals für die Ausübung der gegenständlichen auszuschreibenden Tätigkeit nicht möglich ist (s. interne Vorabprüfung Nr. 16 vom 09.04.2018)

rende noto

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione sono da conferire due incarichi di prestazione di lavoro autonomo in ambito accademico/scientifico come di seguito riportato:

gibt bekannt

dass an der Fakultät für Bildungswissenschaften zwei Aufträge mittels Werkvertrag für die Erbringung folgender Leistung im akademischen/ wissenschaftlichen Bereich zu erteilen ist:

Titolo del progetto di ricerca:
Learning Tools

Titel des Forschungsprojektes:
Learning Tools

Codice progetto: FSE30080

Projektkodex: FSE30080

Responsabile del progetto:
Prof. Dario Ianes

Verantwortliche(r) des Projektes:
Prof. Dario Ianes

Lingua del progetto: italiano e tedesco

Sprache des Projektes: Italienisch und Deutsch

Riferimento posizione: TUTOR

Bezugsposition: TUTOR

Tipologia della prestazione di lavoro autonomo da realizzare

☐prestazione di lavoro autonomo occasionale

X prestazione di lavoro autonomo coordinato continuativo

Art der selbstständigen Mitarbeit

☐ gelegentliche selbstständige Mitarbeit

X koordinierte kontinuierliche selbstständige Mitarbeit

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo da realizzare

Attività di tutoraggio per il progetto in ambito FSE "Learning Tools".

L'attività del/della tutor riguarda tutte le attività finalizzate a garantire il buon esito dell'interazione d'aula e delle relazioni tra partecipanti all'azione formativa e personale attuatore (docenti, coordinatori, direzione ecc.).

Nello specifico, le attività riguarderanno il raggiungimento dei seguenti obiettivi:

- facilitare le dinamiche d'aula e di apprendimento;
- rilevare le esigenze e i fabbisogni dei corsisti e le istanze dei docenti / collaboratori;
- supportare i docenti nell'attività didattica fornendo ai partecipanti sostegno allo studio e all'apprendimento;
- monitorare l'apprendimento e l'inserimento nel gruppo dei singoli partecipanti, rilevando eventuali difficoltà e discutendone quindi con i docenti e il coordinamento/direzione;
- distribuire in aula i materiali di consumo e didattici;
- erogare i questionari di rilevazione per il monitoraggio e la valutazione delle attività e degli esiti formativi;
- collaborazione con il team di progetto per amministrazione, rendicontazione e coordinatore delle attività.

Beschreibung der zu erbringenden Leistung

Tätigkeit als Tutor im Rahmen des ESF-Projekts „Learning Tools".

Die Tätigkeit des Tutors/der Tutorin bezieht sich auf all jene Tätigkeiten, die für ein positives Zusammenwirken im Schulungsraum und zwischen den Teilnehmern bei der Bildungsmaßnahme und dem durchführenden Personal (Dozenten, Koordinatoren, Leitung, usw.) ausschlaggebend sind.

Diese Tätigkeiten beinhalten folgende Zielsetzung:

- die Dynamiken im Schulungsraum und beim Lernen zu vereinfachen;
- die Anforderungen und Bedürfnisse der Kursteilnehmer zu erfassen und auf die Anfragen der Dozenten/Mitarbeiter einzugehen;
- die Dozenten bei den didaktischen Tätigkeiten zu unterstützen und den Teilnehmern Unterstützung beim Studium und der Aufnahme der Lerninhalte anzubieten;
- die Lernergebnisse und die Eingliederung der einzelnen Teilnehmer in die Gruppe zu überwachen und

dabei eventuelle Schwierigkeiten festzustellen und hierüber mit den Dozenten und der Koordinierung/Leitung zu sprechen;
- die Verbrauchs- und Unterrichtsmaterialien im Schulungsraum zu verteilen;
- die Fragebögen für das Monitoring und die Bewertung der Tätigkeiten und zur Feststellung der Lernergebnisse zu verteilen;
- Zusammenarbeit mit dem Projektteam bei Verwaltung, Abrechnung und Koordinierung des Projekts.

Data indicativa d'inizio della prestazione:
01.05.2018

Data entro la quale va realizzata la prestazione: 31.08.2018

Numero ore: massimo 300 ore per l'intera durata del contratto (le ore effettivamente lavorate verranno pagate a seguito della compilazione di un Timesheet mensile)

Proroga dell'incarico: la proroga dell'incarico è consentita una sola volta in via eccezionale, per completare il progetto quando si tratti di ritardi non imputabili al collaboratore, fermo restando il compenso inizialmente pattuito (nessun compenso aggiuntivo)

Compenso lordo: 9.000,00 Euro (comprensivo di oneri a carico del datore di lavoro - al netto dell'IVA se dovuta)

Modalità e condizioni di liquidazione del compenso:

Il compenso è liquidato in un'unica soluzione posticipata alla fine del mese successivo a quello di scadenza dell'incarico, a condizione che la relazione, firmata dal collaboratore e controfirmata dal responsabile del progetto, sia caricata a sistema dalla Segreteria di Facoltà/del Centro competenza entro la scadenza dell'incarico medesimo.

1. Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione va redatta in conformità allo schema di cui all'allegato 'A' e deve pervenire entro e non oltre **il termine perentorio del 26.04.2018** al seguente indirizzo:

Voraussichtlicher Tätigkeitsbeginn:
01.05.2018

Termin, innerhalb welchem die Leistung zu erbringen ist: 31.08.2018

Anzahl der Stunden: Maximal 300 Stunden für die gesamte Dauer des Vertrages (die effektiv geleisteten Stunden werden gegen Ausfüllung eines monatlichen Timesheet bezahlt)

Verlängerung: es ist ausnahmsweise eine einmalige Verlängerung der Beauftragung zur Projektfertigstellung möglich, sofern Projektverzögerungen eintreten, die nicht dem Beauftragten angelastet werden können. Die bereits vereinbarte Vergütung wird unverändert beibehalten (es ist keine Zusatzvergütung möglich).

Bruttovergütung: 9.000 Euro (inklusive Betriebskosten zu Lasten des Arbeitsgebers. Im Falle von Rechnungsausstellung wird die Mwst dazu gezählt)

Termine und Konditionen für die Auszahlung der Vergütung:

Die Zahlung der Vergütung erfolgt nach erbrachter Leistung am Ende des auf den Endtermin folgenden Monat, vorausgesetzt, der vom Beauftragten unterzeichnete und vom Projektverantwortlichen gegengezeichnete Bericht wurde im System von der Fakultät/dem Kompetenzzentrum innerhalb des Endtermins hochgeladen

1. Einreichen der Gesuche

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß beiliegendem Vordruck (s. Anlage A) zu stellen und muss innerhalb spätestens **26.04.2018** bei folgender Adresse eingereicht werden:

Libera Università di Bolzano
Facoltà di Scienze della Formazione
c. a. Ilaria Buniolo e Alexa Perbellini
viale Ratisbona 16
39042 Bressanone

Freie Universität Bozen
Fakultät für Bildungswissenschaften
z. H. Ilaria Buniolo und Alexa Perbellini
Regensburger Allee 16
39042 Brixen

Per l'accettazione della domanda fa fede il timbro del protocollo d'entrata della Facoltà di Scienze della Formazione.

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsstempel im Fakultätssekretariat ausschlaggebend.

Le domande di partecipazione (cfr. allegato 'A') possono essere presentate con le seguenti:

Die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (s. Anlage ‚A') können folgendermaßen eingereicht werden:

a) consegna personale – orario per il pubblico della Segreteria di Facoltà: lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 e martedì, giovedì dalle ore 14.00 alle ore 16.00;

a) persönlich – Öffnungszeiten des Fakultätssekretariats: Montag, Mittwoch, Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr und Dienstag, Donnerstag von 14.00 bis 16.00 Uhr;

b) spedizione a mezzo posta (non farà fede il timbro postale);

b) Einreichung auf dem Postweg (Eingangsstempel und -datum der Postannahmestelle sind nicht ausschlaggebend);

c) via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica: ilaria.buniolo@unibz.it e alexa.perbellini@unibz.it;

c) Übermittlung durch E-Mail an folgende Adresse: ilaria.buniolo@unibz.it und alexa.perbellini@unibz.it;

d) inoltro per fax al n. 0039-0472-014009

d) mittels Fax an 0039-0472-014009

Alla domanda deve essere allegata obbligatoriamente una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

Dem Gesuch ist zwingend die beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beizulegen.

Unibz non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento della domanda, imputabile a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa di unibz stessa.

Die unibz haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher auf das Verschulden Dritter, höhere Gewalt, unvorhergesehene Ereignisse oder auf technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen sind.

Alla domanda di partecipazione deve essere allegata la seguente documentazione:

1) Curriculum vitae
2) Allegato "A"
3) Allegato "B"
4) 1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento

Dem Gesuch sind beizulegen:

1) Curriculum vitae
2) Anlage "A"
3) Anlage "B"
4) 1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

La domanda può essere redatta nelle seguenti lingue: italiana o tedesca

Das Ansuchen kann in folgenden Sprachen verfasst werden: Italienisch oder Deutsch

Il candidato deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane me-

Der Kandidat muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel in

diante:

- mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Il candidato deve presentare:
  - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito;
  - 1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

La Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane.

Per i cittadini comunitari

I titoli rilasciati da Enti privati***** o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

a) in originale, oppure
b) in copia autenticata ovvero
c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B').

***** *I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici*

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

2. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione

La partecipazione al presente bando è riservata esclusivamente a personale esterno a unibz e con riferimento alle categorie di persone di seguito riportate:

a) ai professori e ricercatori universitari, anche a

folgender Form bescheinigen:

- Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:
  - 1 Erklärung gemäß Anlage ‚B', mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind
  - 1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

Das Fakultätssekretariat darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen.

Italienische Bürger oder Bürger der EU

Titel, welche von privaten Körperschaften***** ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

a) im Original oder
b) in beglaubigter Kopie oder
c) mit Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage ‚B').

***** *die Verwalter von öffentlichen Dienstleistungen sind keine privaten Körperschaften*

Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren ist ausschließlich dem externen Personal (keinem Personal von der unibz) und folgenden Kategorien von Personen vorbehalten:

a) Professoren und Forschern, auch mit

tempo determinato;

b) ai titolari degli assegni di ricerca di cui all'art. 22 della legge n. 240/2010;

c) agli studenti dei corsi di dottorato di ricerca, nonché agli studenti di corsi di laurea magistrale nell'ambito di specifiche attività formative;

d) ai professori a contratto di cui all'art. 23 della legge n. 240/2010;

e) al personale tecnico-amministrativo in servizio presso le università e a soggetti esterni, purché in possesso di specifiche competenze nel campo della ricerca;

f) ai dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, di enti pubblici o privati, di imprese, ovvero a titolari di borse di studio o di ricerca banditi sulla base di specifiche convenzioni e senza oneri finanziari per l'università, a eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e degli eventuali costi assicurativi.

befristetem Arbeitsvertrag;

b) Inhabern von Forschungsstipendien gemäß Art. 22 des Gesetzes Nr. 240/2010;

c) Studenten eines Forschungsdoktorats-studienganges sowie eines Masterstudien-ganges im Rahmen von spezifischen Studientätigkeiten;

d) Lehrbeauftragten gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240/2010;

e) Verwaltungspersonal und technischem Personal der Universitäten sowie externen Personen, vorausgesetzt das Personal verfügt über spezifische Kompetenzen im Forschungsbereich;

f) Angestellten anderer öffentlicher Verwaltungen, öffentlicher oder privater Körperschaften, von Unternehmen sowie Inhabern von Forschungs- oder Studienstipendien, welche von diesen Ein-richtungen verliehen und aufgrund von spezifischen Konventionen ausgeschrieben werden und keinen finanziellen Aufwand für die Universität verursachen, mit Ausnahme der direkten Kosten für die Ausübung der Forschungstätigkeit und die eventuellen Kosten für Versicherungen.

I candidati rientranti nelle succitate categorie di persone devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

1. laurea magistrale o laurea quadriennale vecchio ordinamento in Scienze della Formazione oppure in Scienze dell'Educazione oppure in Psicologia o in altro settore umanistico oppure diploma di maturità con almeno 5 anni di esperienza nell'ambito delle attività del progetto;

2. avere una particolare e comprovata specializzazione e/o universitaria nell'ambito oggetto dell'incarico.

Die Kandidaten, welche den oben angeführten Kategorien von Personen angehören, müssen folgende Erfordernisse erfüllen:

1. ein 4-jähriges Laureatsstudium nach alter Studienordnung oder ein 5-jähriges Hochschulstudium in Bildungswissenschaften oder in Erziehungswissenschaften oder in Psychologie oder in einem anderen humanistischen Bereich absolviert haben oder im Besitz eines Maturabschlusses mit mindestens 5 Jahren Erfahrung im Rahmen der Projekttätigkeit sein;

2. hervorragende und nachgewiesene, auch an einer Universität erlangte, Spezialisierung im in der Beauftragung vorgesehenen Tätigkeitsbereich vorweisen.

I candidati devono presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i medesimi non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà/al Centro di Competenza che indice il

Die Kandidaten müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät / des ausschreibenden Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem

presente bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz, a pena d'esclusione del candidato dal presente bando ai sensi del successivo punto 5.

I candidati titolari di pensione, in precedenza dipendenti amministrativi o accademici di UNIBZ, devono presentare la dichiarazione ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994, allegata al presente bando.

Mitglied des Universitätsrates von unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 5 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

Kandidaten, welche Empfänger einer Altersrente sind und in der Vergangenheit Verwaltungsangestellte oder akademische Bedienstete von UNIBZ waren, müssen die beiliegende Erklärung gemäß Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994 einreichen.

3. Selezione

La valutazione dei candidati è **per titoli.**

La commissione prima della valutazione dei candidati puó fissare punteggio minimo per poter essere ammessi in graduatoria.

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati **massimo 20 punti**):

1. comprovata esperienza diretta nell'attività di tutoraggio ed organizzazione di progetti in ambito didattico ed educativo (max 5 punti);
2. esperienza diretta nell'attività di tutoraggio e gestione di progetti di formazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il mondo della scuola e dell'educazione; (max 5 punti);
3. comprovate competenze specifiche nel lavoro con ragazze e ragazzi della scuola secondaria con particolare riferimento alla scuola secondaria di primo grado (max 5 punti);
4. esperienza nella gestione di laboratori per l'apprendimento e nell'uso di strumenti tecnologici per la didattica con particolare riferimento a software compensativo (max 5 punti).

3. Auswahlverfahren

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach **Titeln.**

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunkteanzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Titel erfolgt nach folgendem Schema (es können maximal **20 Punkte** vergeben werden):

1. nachgewiesene direkte Erfahrung im Bereich des Tutoring und der Organisation von Projekten im Bereich Didaktik und Erziehung (max. 5 Punkte);
2. Direkte Erfahrung im Tutoring und Management von Weiterbildungsprojekten in der Autonomen Provinz Bozen in den Bereichen Erziehung und Schule (max. 5 Punkte);
3. nachgewiesene spezifische Fähigkeiten in der Arbeit mit Schüler/innen der Sekundarschule, unter besonderer Berücksichtigung der Sekundarstufe I (max. 5 Punkte);
4. Erfahrung in der Leitung von didaktischen Lernlaboratorien und im Einsatz von technologischen Lehrmitteln unter besonderer Berücksichtigung von Kompensationssoftware (max. 5 Punkte).

4. Commissione di valutazione

La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:

4. Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

prof. Dario Ianes (Presidente)
prof. aggr. Vanessa Macchia
dott. Heidrun Demo

Membro sostitutivo:
Dott. Enrico Angelo Emili

Prof. Dario Ianes (Präsident)
Prof. aggr. Vanessa Macchia
Dr. Heidrun Demo

Ersatzmitglied:
Dr. Enrico Angelo Emili

5. Casi d'esclusione del candidato

Il candidato è escluso dalla procedura di selezione qualora:

1) la domanda sia incompleta;
2) la domanda non sia firmata;
3) la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel presente bando;
4) domande alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
5) egli non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione al presente bando;
6) egli abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;
7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;
8) egli sia titolare di pensione d'anzianità e nei cinque anni precedenti le dimissioni per pensionamento abbia avuto un rapporto di lavoro con unibz (art. 25 L. 724/1994);

5. Ausschlussgründe

Der Ausschluss des Kandidaten erfolgt in den nachfolgenden Fällen:

1) Gesuche, welche unvollständig sind;
2) Gesuche, welche nicht unterschrieben sind;
3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden
4) Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht im Besitz der Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren sind;
6) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht;
8) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche Empfänger einer Dienstaltersrente sind und in den fünf der Kündigung zwecks Pensionierung vorhergehenden Jahren ein Arbeitsverhältnis mit unibz hatten, (Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994);

9) egli abbia riportato condanne penali che abbiano comportato, in base alla vigente legislazione, l'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici. Altre eventuali condanne penali anche a seguito di sentenze di applicazione della pena su richiesta ovvero di sentenze per le quali si sia goduto del beneficio della non menzione nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 175 c.p. saranno valutate dall'Università quale causa di esclusione della domanda in riferimento alla compatibilità con l'incarico bandito e l'ambiente universitario.

9) Gesuche von Kandidaten, die zu einer Strafe verurteilt wurden, welche, aufgrund der geltenden Gesetzgebung, ein dauerhaftes oder zeitweiliges Verbot der Ausübung öffentlicher Ämter mit sich bringt. Ob weitere eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, auch infolge von Strafzumessung auf Antrag oder Urteile, für welche die Begünstigung der Nichterwähnung der Verurteilungen im Strafregister im Sinnes des Artikels 175 des italienischen Strafgesetzbuches angewandt wurde, als Ausschlussgrund gelten können, wird von der Universität aufgrund ihrer Vereinbarkeit mit der ausgeschriebenen Beauftragung und des universitären Umfeldes beurteilt.

6. Pubblicazione della graduatoria

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

Il decreto del Preside di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Pretorio della Facoltà di afferenza.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto del Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "Lavora con noi").

6. Veröffentlichung der Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Das oben genannte Dekret des Dekans und die Rangordnung selbst werden an der Amtstafel der ausschreibenden Fakultät veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes des Dekans, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „Stellenanzeigen") veröffentlicht.

7. Validità della graduatoria

La graduatoria è valida per tutta la durata del progetto di ricerca.

In caso di rinuncia all'incarico, il candidato è escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

Nel caso di rinuncia del contratto, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

7. Gültigkeit der Rangordnung

Die Rangordnung ist für die Gesamtdauer des Forschungsprojekts gültig.

Von der Rangordnung werden jene Kandidaten ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten.

Bei Verzicht des Auftrages, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die, sofern von der Kommission festgelegt, die Mindestpunkteanzahl für die Reihung nicht erreichen.

8. Conferimento degli incarichi

Gli incarichi saranno conferiti previa

8. Vergabe der Aufgträge

Die Vergabe der Aufträge erfolgt nur nach

sottoscrizione della relativa convenzione con il Fondo Sociale Europeo.

vorheriger Unterzeichnung der Konvention mit dem Europäischen Sozialfond.

9. Avviso della conclusione del procedimento ai candidati

La pubblicazione della graduatoria, integrata con l'indicazione del numero e della data della corrispondente delibera del Consiglio di Facoltà, sostituisce la notifica ai singoli candidati.

9. Benachrichtigung an die Kandidaten über den Verfahrensabschluss

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Beschlusses des Fakultätsrates betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Kandidaten.

10. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza.

Unibz si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati da unibz, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.

10. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden.

Die unibz behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der unibz vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.

11. Permesso di soggiorno

Il candidato cittadino di un paese non appartenente all'Unione Europea dovrà all'atto della sottoscrizione del contratto produrre un regolare e valido permesso di soggiorno, valido per tutta la durata dello svolgimento dell'attività.

11. Aufenthaltsgenehmigung

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung der Tätigkeit für die gesamte Dauer erlaubt.

12. Mezzi legali

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 7 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'albo ufficiale della Facoltà che indice il bando.

12. Rechtsmittelbelehrung

Gegen die unter Punkt 7 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Kandidaten genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

13. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

13. Datenschutzbestimmungen

Con riferimento alle disposizioni di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", unibz, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del bando e all'eventuale perfezionamento dell'incarico e che lo stesso avverrà con utilizzo di procedure informatiche e archiviazione cartacea dei relativi atti.

I candidati godono i diritti di cui all'articolo 7 del citato decreto legislativo, tra i quali figura il diritto d'accesso ai dati che li riguardano, nonché alcuni diritti complementari tra cui il diritto di far aggiornare, rettificare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché di opporsi per motivi legittimi al loro trattamento.

Mit Bezug auf die Bestimmungen des Legislativdekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003, "Kodex zum Schutz der personenbezogenen Daten", teilt die unibz als Inhaberin der Daten des gegenständlichen Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für den Zweck dieses Auswahlverfahrens und ggf. zur Erteilung des Auftrages mittels elektronischer Datenverarbeitung bearbeitet und in Papierform archiviert werden.

Die KandidatInnen genießen die Rechte gemäß Artikel 7 des oben genannten Legislativdekretes, darunter auch das Recht auf Zugang zu sämtlichen Daten, die sie betreffen, sowie einige zusätzliche Rechte wie das Recht falsche, unvollständige oder unrechtmäßig eingeholte Informationen richtig zu stellen, abzuändern, zu ergänzen oder zu löschen sowie aus berechtigten Gründen gegen deren Bearbeitung Einwand zu erheben.

14. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il **dott. Udo Eppacher**, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39/0472/014000, fax +39/0472/014009, e-mail: udo.eppacher@unibz.it.

14. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die/der Verfahrensverantwortliche **Mag. iur. Udo Eppacher,** Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014000, Fax +39 0472 014009, E-Mail: udo.eppacher@unibz.it

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione

Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften

Prof. Paul Videsott

Pubblicato all'albo della Facoltà di Scienze della Formazione a Bressanone il 12.04.2018.

Veröffentlicht an der Amtstafel der Fakultät für Bildungswissenschaften in Brixen am 12.04.2018.